

Nota ta' Introduzzjoni

Bi qbil ma' l-Artikolu 58 ta' l-Att li jirrigwarda l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati li fuqhom hija stabbilita l-Unjoni Ewropea (*Il-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea* tat-23 ta' Settembru 2003, p. 48) it-test ta' l-atti ta' l-istituzzjonijiet u tal-Bank Ċentrali Ewropew adottat qabel l-adeżjoni, imhejji mill-Kunsill jew mill-Kummissjoni jew mill-Bank Ċentrali Ewropew fil-lingwa Ċeka, Estona, Ungeriza, Latvjana, Litwana, Maltija, Pollakka, Slovakkja u Slovena għandu, mid-data ta' l-adeżjoni, ikun awtentiku taht l-istess kondizzjonijiet bħat-test imhejji fil-lingwi uffiċjali l-oħra tal-Komunitajiet. Dak l-Artikolu jipprovdi wkoll li t-test għandu jkun ippubblikat fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea* jekk it-test fil-lingwi attwali kien hekk ippubblikat.

Bi qbil ma' dak l-Artikolu, din l-Edizzjoni Speċjali tal-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea* ser tkun ippubblikata bil-lingwa Maltija u fiha t-test ta' l-atti li jorbtu li għandhom applikazzjoni ġenerali. Hija tkopri atti adottati mill-1952 sat-30 ta' April 2004.

It-testi li ser ikunu ppubblikati huma raggruppati f'20 Kapitoli skond il-klassifikazzjoni applikata fid-Direttorju tal-legislazzjoni Komunitarja fis-sehh kif ġej:

01. Kwistjonijiet ġenerali, finanzjarji u istituzzjonali
02. Unjoni doganali u moviment liberu tal-merkanzija
03. Agrikoltura
04. Sajd
05. Moviment liberu tal-haddiema u politika soċjali
06. Dritt ta' stabbiliment u libertà li ttipprovdi servizzi
07. Politika tat-trasport
08. Politika tal-kompetizzjoni
09. Tassazzjoni
10. Politika ekonomika u monetarja u moviment liberu tal-kapital
11. Relazzjonijiet barranin
12. Energija
13. Politika industrijali u s-suq intern
14. Politika reġjonali u koordinazzjoni ta' l-istrumenti strutturali
15. Ambjent, konsumaturi u harsien tas-saħħa
16. Xjenza, informazzjoni, edukazzjoni u kultura
17. Liġi dwar l-impreżi
18. Politika estera u ta' sigurtà komuni
19. Żona ta' libertà, sigurtà u ġustizzja
20. Ewropa taċ-ċittadini

Id-Direttorju msemmi, li huwa ppubblikat darbtejn fis-sena fil-lingwi uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea, ser ikun ukoll ippubblikat aktar 'il quddiem bil-lingwa Maltija u ser isiru referenzi għal din l-Edizzjoni Speċjali. B'dak il-mod id-Direttorju jista' jintuża wkoll bħala werrej għal din l-Edizzjoni Speċjali.

L-atti ppubblikati f'din l-Edizzjoni Speċjali huma ppubblikati, b'xi eċċezzjonijiet zgħar, fil-forma li fiha kienu ppubblikati fil-lingwi oriġinali tal-*Ġurnal Uffiċjali*. Għaldaqstant, waqt l-użu ta' din l-Edizzjoni Speċjali, l-emendi jew l-aġġustamenti jew id-derogi sussegwenti, adottati mill-istituzzjonijiet jew mill-Bank Ċentrali Ewropew jew li jipprovdi għalihom l-Att ta' l-Adeżjoni, għandhom jittiehdu f'kunsiderazzjoni.

Eċċezzjonalment, f'xi każi, meta Annessi voluminużi u tekniċi ta' atti jiġu sostitwiti iktar tard b'Annessi oħra, ikun hemm referenza biss għall-aħħar att ta' sostituzzjoni. Dan huwa l-każ prinċipalment għal xi atti li fihom listi ta' kodiċi doganali (Kapitolu 02), atti dwar it-trasport ta' sustanzi perikolużi u l-imballaġġ u l-ittikkettjar ta' dawk is-sustanzi (Kapitolu 07 u 13) u ċerti Protokolli u Annessi għall-Ftehim ŻEE.

Ukoll, ir-Regolamenti tal-Persunal huma eċċezzjonalment ippubblikati bħala test konsolidat li jinkludi l-emendi kollha sa l-aħħar ta' l-2002. L-emendi li saru wara dak iż-żmien huma ppubblikati fil-forma oriġinali tagħhom.

L-Edizzjoni Speċjali fiha żewġ sistemi ta' numerazzjoni:

- (i) in-numri tal-paġni oriġinali, flimkien mad-data tal-pubblikazzjoni, tal-Ġurnal Uffiċjali fl-edizzjoni Olandiża, Franċiża, Germaniża u Taljana, mill-1 ta' Jannar 1973 għall-edizzjoni Ingliża u Daniża, mill-1 ta' Jannar 1981 għall-edizzjoni Griega, mill-1 ta' Jannar 1986 għall-edizzjoni Spanjola u Portugiża u mill-1 ta' Jannar 1995 għall-edizzjoni Finlandiża u Svediża.

Hemm ksur fil-paġinazzjoni minhabba li mhux l-atti kollha li kienu ppubblikati dak iż-żmien, ser ikunu ppubblikati f'din l-Edizzjoni Speċjali. In-numri tal-paġna oriġinali għandhom jintużaw meta ssir referenza għall-Ġurnal Uffiċjali meta l-atti jiġu ċċitati;

- (ii) in-numri tal-paġni fl-Edizzjoni Speċjali, li huma kontinwi u li m'għandhomx jintużaw meta l-atti jiġu ċċitati.

Sa Ġunju 1967 il-paġinazzjoni fil-Ġurnal Uffiċjali bdiet mill-ġdid kull sena. Minn dik id-data kull hargha bdiet bil-paġna 1.

Mill-1 ta' Jannar 1968 il-Ġurnal Uffiċjali nqasam f'żewġ partijiet:

— Legislazzjoni ("L")

— Informazzjoni u Avviżi ("C").

Mill-1 ta' Frar 2003, l-isem uffiċjali li kien użat qabel *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej*, kien, bħala riżultat tat-Trattat ta' Nizza, inbidel u issa huwa *Il-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.
